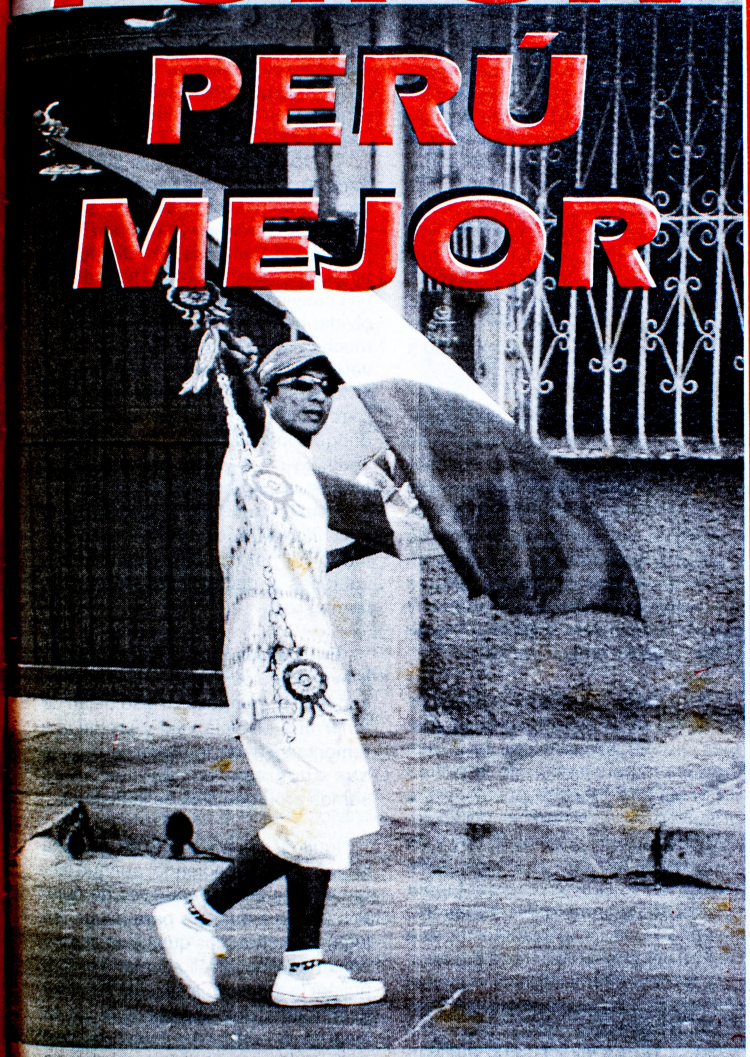
POR UN PERÚ MEJOR



Coalición por la cultura vs TLC Pág. 5

Pueblos no contactados Central

KANATARI

semanario de actualidades

nueva época

Año XX N° 1036
25 de julio del 2004
IQUITOS - PERÚ
S/.1.00

editorial

LENTOS PERO FIRMES

Las cosas profundas son invisibles. Como el crecimiento de una planta. Como el desarrollo de un ser humano. Nadie lo ve, nadie lo siente. Pero sucede. Pero crecemos, maduramos, y la planta llega a la plenitud después de haber sido plantada la primera semilla. Pues bien, a ojos vista de lo que ha venido sucediendo en la primera semana del XIX Festival Regional del Libro, podemos con seguridad decir que el tiempo transcurrido hasta hoy no ha sido en vano y que se va sintiendo, aunque lenta, muy lentamente, que algo ha comenzado a florecer, que por el aire se van derramando los primeros perfumes de las rosas. Sobre todo a la luz de los años que han transcurrido desde que se inició esta aventura audaz de dar unidad a los movimientos culturales.

Lo podemos demostrar. En las primeras reuniones, sean la inauguración, concursos, foros, presentación de libros, obras de teatro, recitales, presentaciones cinematográficas, conciertos del Campo Ferial y otras mil actividades de los cinco días transcurridos ha habido una asistencia masiva de no menos de cinco mil espectadores, que habrían de ser multiplicados por los millares que vitorearon desde las aceras y balcones a su paso el clásico «Pasacalle», que recorrió la ciudad.

Pero si a lo cuantitativo agregamos la calidad de los espectáculos, tendremos un cuadro completo de lo que significa la penetración de la cultura en el alma de nuestro pueblo, en la profundidad del misterio de las sociedades amazónicas de ayer, hoy y de siempre, donde todo queda integrado en una forma innovadora de entender su mundo y abrirse a los demás. No se trata de la colonización de una cultura por otra considerada superior, sino de despertar la riqueza espiritual y lingüística que subyace en el trasfondo de cada una de las raíces del pasado. No es invadir, sino motivar; no colonizar, sino despertar; no es hacer que algo muera para que exista vida, sino de no apagar la mecha humeante, ni quebrar la caña cascada, según el refrán evangélico.

Somos conscientes de que este florecer desde lo interior pudiera implicar un riesgo: el de encerrarnos en nosotros mismos y no abrir a la luz del día las ventanas de nuestro espíritu. Caeríamos así en la tragedia de un chauvinismo nefasto que nos hace olvidar que estamos en un mundo de muchos colores y formas. Los Festivales del Libro tienen la misión de fortalecer, construir desde lo propio, pero al mismo tiempo abiertos al enriquecimiento cultural que pudiera venir de otras partes del país y regiones del mundo universo. Si eso siempre tuvo un valor singular, mucho más ahora que se nos han trastornado todos los paradigmas y las comunicaciones a distancia se dan en un tiempo real.

En cualquier caso hay un hecho irreversible: los avances ciertamente son lentos, pero no por eso dejan de tener una eficacia vital y profunda y remontarse a una tradición del pasado que supervive en quienes ahora somos protagonistas de la historia.

Iquitos, como símbolo de toda una región, va respondiendo, aunque lentamente, a las expectativas de quienes hacen esfuerzos para ocupar su lugar y entendamos que no es posible construir el desarrollo humano ni conquistar la autonomía sin este requisito fundamental que es partir de la cultura local para edificar un nuevo modelo de Estado sustentado en el saber de sus pueblos y sus gentes.❑

KANATARI

Semanario Católico de Informaciones
Miembro del Consejo de la Prensa Peruana CPP

Edita: CETA - Centro de Estudios Teológicos de la Amazonía

Año XX - 25 de julio del 2004 - Nº 1036

Director: P. Joaquín García
Jefe de Redacción: Francisco Bardales

Consejo de Redacción:
José Ma. Arroyo, Guillermo Flores, José Alvarez, Alejandra Schindler, Aurelio Tang, Javier Gutiérrez.

Redactores:
Internacionales: Guillermo Flores; Unidad de Investigación: Fernando Nájar; Educación: Gabel Sotil, Saúl Collazos, Pedro Reátegui Archivo actuales: Máximo García; Libros: Sofía Herrera; Culturales: Rubén Manrique.

Corresponsales:
Francia: José Carlos Rodríguez, Catherine Heymann
Venezuela: María Juan de García.

Colaboradores:
Maximino Cerezo, Humberto Morey, Pedro del Castillo, Miguel Angel Cadenas, Alberto Chirif, Ricardo Soberón, Jorge Arévalo, Raúl Morey, Bibiana Daigle, Javier Dávila, Gonzalo Tello, Luis Castro, Moisés Panduro, César Ching, Luis Tafur, Gino Ceccarelli, Jorge Díaz Herrera.

Diseño: Maximino Cerezo
Elaboración de textos y diagramación: Alva Isern
Pre prensa: Norbil Castagnola Bocanegra Ríos
Compaginación y encuadernación: Tony Da Souza
Impresión: Madinson Flores, Tony Da Souza
Distribución: Amparo Piña

Redacción, administración, impresión, distribución y venta: CETA
Putumayo Nº 355 - Apdo. 145
Telf.: 24.14.87 - Fax: (094) 23.31.90
www.ceta.org.pe/kanatari
e-mail: cetaiq@wayna.rcp.net.pe

IQUITOS - PERU

PORTADA

Nunca como ahora podríamos clamar aquello de «amo al Perú, porque no me gusta». Tanta dolencia, quebranto, fisura le desgarran que a veces nos tienta el deseo de huir y abandonarla. Pero todo esta geografía atormentada, estos dolores del alma, para nosotros se convierten en oportunidades. Tanta es la riqueza humana, la esperanza que florece, las potencialidades que crecen por doquier, que nunca dejaremos, querida Patria, de sentirte en lo más íntimo de nuestro ser y felicitarte en este tu ciento ochenta y tres aniversario.❑

IGLESIA

17° Domingo Ordinario

1ra. lectura: Gn 18, 20-21.23-32
Salmo: 137
2da. lectura: Col 2, 12-14
Evangelio: Lc 11, 1-13

El texto del Génesis nos muestra a Abraham, padre de la fe y antepasado de Israel, como gran intercesor ante Dios por los habitantes de las ciudades de Sodoma y Gomorra. Busca acentuar la insistencia intercesora de Abraham y la magnitud del pecado de estas ciudades. Es el mejor ejemplo de oración como diálogo audaz y comprometido con Dios.

Pablo recuerda a los Colosenses que la inserción en el misterio de Cristo acontece en el bautismo pero se funda en la fe. Los cristianos consideraban la pila bautismal como un sepulcro en el que somos sepultados con Cristo. Pero el ritual que representa la muerte y la resurrección sólo tiene eficacia si corresponde a la fe en Dios que resucitó a Cristo de entre los muertos. Este es el sentido del expresivo ritual de la inmersión bautismal.

El Evangelio de Lucas llama la atención sobre la oración. La gente veía orar a Jesús con tanta devoción que sentía el vivo deseo de aprender de El. Había la tradición o costumbre que los más afamados maestros de espíritu les enseñaran a sus discípulos métodos fáciles y prácticos de orar. Es así como Juan el Bautista había enseñado a sus seguidores un camino de oración. También a Jesús le pedían este favor.

Ésta debería ser una de nuestras más frecuentes y fervorosas peticiones a Jesús: ¡Señor: enséñanos a orar!

Sólo Jesús nos puede enseñar el difícil arte de la oración con la confianza de hijos muy amados. Aprender a orar de tal manera que nuestra oración siempre sea escuchada. Que nuestro orar no sea solamente pedir, sino también adorar, agradecer y amar.

Digámosle a Jesús que nos enseñe a orar con los labios y el corazón para que sea como decía Santa Teresa: «hablar con Dios que sabemos nos ama inmensamente».

Cuatro condiciones para alcanzar una auténtica experiencia de oración son: a) ATENCIÓN: Centrar la mente y el corazón en el acto mismo de la oración. b) HUMILDAD: reconocer que no tenemos nada, que todo lo hemos recibido del amor misericordioso del Padre. c) CONFIANZA: Tener la firme convicción que Dios nos ama como una madre a sus hijos. d) INSISTENCIA: sin desfallecer, sin cansarse, sabiendo que siempre seremos escuchados.

La oración es una página en blanco. Arriba dice «Les daré todo lo que necesiten y me pidan con fe». Abajo está la firma: «Dios». ¿Qué escribimos en ese espacio blanco? La oración es el medio más seguro para obtener de Dios las gracias que necesitamos para nuestra salvación.

Con la ayuda del Espíritu meditemos unos minutos acerca de la más bella oración: el Padrenuestro.

En ella empleamos las mismas palabras de Jesús que le debe ser muy grato al Señor. El Padrenuestro se compone de dos series de peticiones: las primeras se refieren a Dios y las segundas se refieren a nosotros. Solamente después de haber pedido que Dios sea glorificado, debemos atrevernos a pedir que seamos socorridos. Tertuliano decía que el Padrenuestro es el resumen de todo el evangelio. Y san Cipriano afirma que el Padrenuestro es una oración completa.

PADRE es la palabra con la que Jesús nos enseñó a llamar a Dios. Quizás no nos habríamos atrevido a llamar a Dios, nuestro Padre, si Jesús no nos hubiera enseñado a llamarlo así. Dicen algunos autores que la noticia más bella que nos trajo Cristo es que Dios es nuestro Padre y que le agrada que lo tratemos como tal. San Pablo dirá: «no hemos recibido un espíritu de temor si no un espíritu de hijos adoptivos que nos hace exclamar: Abbá, Padre! (Rom.8,15). No tenemos a un Dios lejano sino a un «papá» cercano. Ninguno de nosotros es un huérfano desamparado; todos somos hijos de Padre que nos ama entrañablemente. Es un «Padre con entrañas de Madre. En El todos somos hijos y hermanos. Si lo llamamos «Padre» amémoslo como tal y no seamos faltos de cariño para con El.❑

Aniversario de Algo Bello para Dios

Hoy domingo a las 10.30 de la mañana se desarrollará una maratón organizada por el Hogar Algo Bello para Dios cuyo objetivo principal es motivar y concientizar a la ciudadanía para que brinden su apoyo a los enfermos terminales de SIDA que viven en la casa hogar.

Misa de fiestas patrias en la plaza Stella Maris

Con mucho entusiasmo queremos invitar a todos los moradores del pujante distrito de Punchana a celebrar las fiestas patrias con una misa de Acción de Gracias por el 183 aniversario de nuestra independencia. El acto se llevará a cabo en la plaza Stella Maris a las 8 p.m..

Misioneros de La Salle en las parroquias de Fátima, Bagazán y La Salud

El pasado 7 de julio llegaron a nuestra ciudad dos grupos de misioneros, hermanos y profesores laicos de los colegios de La Salle de Andalucía y Valencia para colaborar con las parroquias de Fátima, Bagazán y La Salud tanto en la zona urbana como rural.

LECTURAS BIBLICAS DIARIAS

Lunes 26 de julio
Sir. 44, 1.10-15; Sal 131; Mt 13, 16-17.

Martes 27 de julio
Jer 14, 17-22; Sal 78; Mt 13, 36-43.

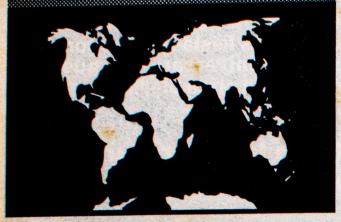
Miércoles 28 de julio
Jer 15, 10.26-21; Sal 58; Mt 13, 44-46.

Jueves 29 de julio
Prov 31, 10-13. 19-20. 30-31; Sal 14, Jn 11, 19-27.

Viernes 30 de julio
Jer. 26, 1-9; Sal 68; Mt 13, 54-58.

Sábado 31 de julio
Jer 26, 11-16.24; Sal 68; Mt 14, 1-12.

a vuelo de ronsapa



ACUSAN A EX PRESIDENTE MEXICANO POR MATANZA ESTUDIANTIL. Un fiscal especial mexicano solicitó a un juez arrestar al ex presidente Luis Echeverría (1970-1976) y a otros antiguos altos funcionarios por su presunta responsabilidad en una matanza de estudiantes en 1971, informó el viernes el abogado del ex mandatario. El fiscal Ignacio Carrillo Prieto acusó al ex mandatario de genocidio y ahora será el juez quien tendrá que decidir si las pruebas presentadas tienen sustento y concede la orden de aprehensión. Esta es la primera vez que un ex mandatario enfrenta cargos penales en un caso que podría generar una confrontación entre el gobierno del presidente Vicente Fox y el partido de Echeverría, el Partido Revolucionario Institucional (PRI), que gobernó el país durante más de siete décadas y aún cuenta con mayor representación en el Congreso. El 10 de junio de 1971, una manifestación pacífica de estudiantes fue reprimida por un grupo de choque denominado «Los Halcones» -creado por el gobierno del Distrito Federal- y terminó con la muerte de decenas de alumnos. Según diversos activistas, las más altas autoridades del país, incluido Echeverría, sabían de las actividades de «Los Halcones».

ESPIONAJE CONTRA GOBIERNO DE LULA. La policía federal brasileña está investigando un presunto espionaje al gobierno por parte de una firma contratada por la compañía telefónica Brasil Telecom, dijo el jueves el ministro de Comunicaciones. Luiz Gushiken afirmó en un comunicado que consideraba al presunto espionaje, revelado por el diario Folha de S. Paulo, «ilegal» y agregó que «adoptaría las medidas legales correspondientes contra esta flagrante falta de respeto a la constitución». El periódico publicó que Kroll, una firma que realiza investigaciones para clientes corporativos, había tenido acceso a varios correos electrónicos escritos por Gushiken cuando investigaba a Telecom Italia a pedido de Brasil Telecom Participacoes. Brasil Telecom dijo que había contratado a Kroll para investigar sus sospechas de que en el 2000 Telecom Italia, accionista de la compañía, la obligó a pagar más dinero por un activo y actuó en contra de sus intereses. Un funcionario de Kroll involucrado en la investigación de la larga disputa entre Brasil Telecom y Telecom Italia señaló que la compañía no había espiado al gobierno.

COLOMBIA ACTA FALLO DE CORTE INTERAMERICANA. Colombia anunció el jueves que acatará un fallo de la Corte Interamericana de Derechos Humanos que responsabilizó al Estado de la matanza de 19 comerciantes cometida por paramilitares de ultraderecha en 1987 y lo condenó a pagar una indemnización de 6,5 millones de dólares. El fallo de



Justicia de México acusó a ex-presidente Echevarría por matanza estudiantil de 1971

la Corte Interamericana de Derechos Humanos, organismo de la Organización de los Estados Americanos (OEA) con sede en Costa Rica, se conoció esta semana. Es la tercera vez que ese tribunal sanciona al Estado colombiano. En 1994 lo condenó por la desaparición de dos personas y en 2002 por la ejecución extrajudicial de siete campesinos por efectivos de la policía en el departamento del Putumayo, en el sur del país. El fallo actual, que no es apelable, impone 23 tareas a Colombia, entre las que se destacan reconocer públicamente su responsabilidad, el pago de la indemnización a los familiares de las víctimas y reabrir la investigación para castigar a los autores materiales e intelectuales de la matanza. Es la primera vez que un tribunal internacional condena al Estado colombiano por avalar la creación y fortalecimiento de los llamados Grupos de Autodefensa en la década del 80.

EFICAZ VACUNA CONTRA MENINGITIS C. Una vacuna contra la meningitis C que fue introducida en Gran Bretaña hace cinco años resulta ser muy protectora e impide que ocurran más de 800 casos de esta enfermedad al año, dijeron el viernes investigadores. Sin embargo, después del primer año, su eficacia declina en los niños, por lo que es necesario una revacunación para asegurar la inmunización. Gran Bretaña fue el primer país en lanzar un programa de vacunación contra la meningitis C en 1999. Desde entonces, la cifra de casos confirmados de la enfermedad, que ocasiona inflamación en las meninges, la membrana que cubre al cerebro y la médula espinal, ha disminuido notablemente. En un principio, la vacuna fue administrada a bebés y luego se extendió en 2002 a niños de otras edades y a jóvenes menores de 25 años. La vacuna proporciona un alto grado de protección para niños de entre cinco meses y 18 años. Pero para bebés de dos, tres y cuatro meses de nacidos la eficacia declina rápidamente, según los investigadores. La incidencia de la enfermedad, que puede desarrollarse rápidamente, es muy alta entre los infantes y por esto se les debe vacunar al comienzo de sus vidas. La bacteria Neisseria meningitis causa las meningitis A, B y C. Esta enfermedad puede ocurrir sin previo aviso y suele dejar a las víctimas discapacitadas o puede causarles la muerte. Los síntomas más frecuentes son fiebre, dolor de cabeza, congestión nasal, vómitos, y molestia al mirar la luz.

Muchos síntomas iniciales se pueden confundir con los de la gripe. La rigidez en el cuello y las manchas en la piel son otros de los signos que pueden presentarse.❑

análisis del acontecer **INTERNACIONAL**

Declaración de la Coalición Peruana para la Diversidad Cultural

LA CULTURA Y EL TRATADO DE LIBRE COMERCIO

Frente a las negociaciones que el gobierno del Perú está llevando a cabo con el gobierno de los Estados Unidos de Norteamérica para la firma del Tratado de Libre Comercio (TLC), y conscientes de la necesidad de incorporar la excepción cultural en dicho tratado, los abajo firmantes, personalidades y representantes de instituciones, empresas y trabajadores del quehacer cultural en general reunidos en la Coalición Peruana para la Diversidad Cultural, manifestamos al Poder Ejecutivo, al Congreso de la República y a la opinión pública lo siguiente:

1. La cultura es la esencia de la construcción de una sociedad justa y democrática.

2. Nuestra cultura está conformada por el patrimonio histórico material e inmaterial manifestando formas de vida y pensamiento que se transmiten de una generación a otras a través de las letras, la música, la danza, las artes representativas, las artes visuales, las artes plásticas, la artesanía, la ciencia, las lenguas y toda otra forma de expresión cultural.

3. Reconocemos nuestra riqueza multicultural como el eje esencial para el desarrollo integral de nuestro país.

4. En un mundo cada vez más globalizado y frente al riesgo de someternos a una estandarización es imprescindible reafirmar nuestra diversidad cultural y sus identidades locales.

5. La producción de bienes y servicios culturales representa un valor simbólico de identidad, historia y vida nacional constituyendo patrimonio de todos los peruanos y no deben ser equiparados a cualquier otro bien o servicio comercial. La lógica del mercado no puede regir el ámbito cultural.

6. Todo ciudadano tiene derecho a ser reconocido y a vivir la Diversidad Cultural, debiendo el Estado promover y fomentar las diversas expresiones creativas y culturales mediante el desarrollo de una Política Cultural para un país de todos los peruanos.

Por lo expuesto y considerando que las negociaciones del TLC entre nuestro Estado con los Estados Unidos de Norteamérica, involucran enormes asimetrías entre la industria cultural peruana y la industria del entretenimiento norteamericana, manifestamos que:



a) Los acuerdos bilaterales, regionales o multilaterales de comercio pueden inhabilitar las políticas públicas de los Estados en materia cultural.

b) Las futuras políticas culturales que suscriba nuestro Estado no pueden ser restringidas por los acuerdos comerciales del presente.

Por tanto, demandamos lo siguiente:

I. Que en las negociaciones del TLC se contemple una excepción o amplia reserva presente y futura para las expresiones culturales, que preserve al conjunto de la creación, producción y distribución cultural (entiéndase bienes y servicios culturales), incluyendo al sector educación, el comercio electrónico y las telecomunicaciones en todas sus formas.

II. Que el Estado Peruano debe de abstenerse completamente de comprometer nuestra cultura y soberanía cultural en toda negociación internacional que estuviera llevando a cabo, evitando asumir compromisos de liberalización de los bienes y servicios culturales, reservándose el derecho a desarrollar políticas públicas en materia cultural.

III. Que la Coalición Peruana para la Diversidad Cultural tengo participación efectiva en todo el proceso de las negociaciones del TLC en tanto representante del sector cultural de nuestro país.

DEFINICIONES

Los bienes y servicios culturales son todos aquellos bienes y servicios que transmiten contenidos culturales, los cuales adquieren su especificidad porque transmiten valores, significados e identidades y por lo tanto, no son solamente productos de consumo.

El contenido cultural se refiere a la producción de creadores y de industrias culturales, que incluye pero no está limitada al teatro, el cine y demás artes visuales, la arquitectura y el diseño, la música y grabaciones de sonido, los libros y publicaciones, la transmisión y retransmisión de programas y otras formas de medios, incluyendo internet y multimedia, existentes o por existir, los monumentos históricos y las colecciones y exposiciones de museos, galerías y bibliotecas que incluyen archivos relacionados con el patrimonio cultural de una sociedad.

Las Industrias Culturales son aquellas actividades que crean, producen, publican, distribuyen, exhiben, proveen o venden, contenidos culturales.❑

Construyendo el Proyecto Educativo Regional

DESARROLLO DE LA EDUCACIÓN RURAL

Gabel Daniel Sotil García

Con fecha 14 de diciembre del 2003, el Consejo del Gobierno Regional de Loreto, mediante Ordenanza Nº 095, aprobó los Lineamientos de Política Educativa para la Construcción del Proyecto Educativo de nuestra Región.

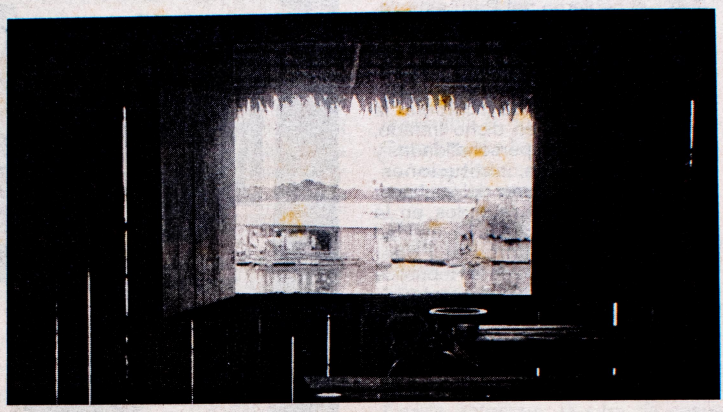
Este acto no era sino la respuesta coherente, en el campo educacional, que daba nuestro Gobierno Regional al proceso de regionalización política de nuestro país, proceso concretado en la creación de tales Gobiernos Regionales.

Pero no sólo respuesta coherente, sino ineludible e inaplazable, puesto que cualquier sociedad que quiera promover y lograr su desarrollo, no puede dejar de atender el tema educativo, como lo evidencian las condiciones socioculturales y económica de los países que apostaron por la educación dedicando un alto porcentaje de su presupuesto para reorientarla y darle un sentido social a sus características y dinámica.

En el caso nuestro, estos Lineamientos aprobados se refieren a doce campos prioritarios, siendo el primero de ellos el referido a la educación en el medio rural, pues nuestra región tiene una extensión superficial de 368 851 95 km2 (28, 7% de la superficie nacional). Los centros poblados que la conforman son, aproximadamente, 3 000 habitados por mestizos y 492 con personas indígenas. De esta cantidad, más del 95 % se ubica en el área rural, aun cuando el 60% de la población se ubica hoy en las áreas urbanas de reciente formación (el estimado total para la región es de 900 000 habitantes, 3,2 % del total nacional). Su población indígena bordea los cien mil habitantes. La densidad promedio es de 2,3 habitantes por km2. (la más baja en nuestro país).

En resumen, podemos afirmar que el 95% de los núcleos demográficos de nuestra región tienen una población menor a los 500 habitantes. No llegan al 1% los poblados con cinco mil o más personas; sin embargo, más del 50% de la población total está concentrada en menos de 1% de los núcleos poblacionales.

En el campo educacional, salvo los intentos del Ministerio de Educación



de diseñar programas para atender las áreas rurales de nuestro país, con muy poca pertinencia en nuestro caso, aún carecemos de una política educativa para la atención específica con programas coherentes con las características propias y diferenciales de la zona rural (que, en realidad es toda nuestra región), elaborados con la necesaria fundamentación en sus características y necesidades.

La necesidad de elaborar una política diferencial para nuestra zona rural, tanto interior como fronteriza, nace de las siguientes consideraciones:

* Hasta el presente las preocupaciones referidas a la educación rural amazónica se han agotado en la construcción de centros educativos con diseños y material de procedencia urbana, dirigida a aplacar las exigencias comunales;
* El currículo y el deficiente material didáctico con que cuentan estas escuelas son incompatibles con las respuestas que requieren los pueblos rurales, aunque sí funcionan como eficaces instrumentos de dominación ideológica e imposición cultural;
* Los locales escolares, los horarios, los calendarios, la dinámica institucional que caracterizan a la actual educación rural, expresan una total incongruencia con el entorno cultural, ecológico, económico, etc.;
* La calidad de la misma no ha merecido una real y auténtica preocupación por parte de nuestras autoridades;
* Las instituciones educacionales (escuelas) rurales vienen funcionando con roles y finalidades impuestas, razón por la cual no han respondido a las reales necesidades de desarrollo rural de nuestra región;
* Las normas que las rigen son las mismas que se aplican a las escuelas urbanas, a pesar de las profundas diferencias que hay entre unas y otras.

Dada esta realidad, tenemos que aceptar que el desarrollo de las zonas rurales (y de frontera) de nuestra región requiere del diseño de un conjunto de acciones exprofesamente pensadas para dicho propósito, que podrían iniciarse con carácter experimental en sectores determinados con criterios apropiados. Dichas acciones prioritarias deben ser:

* Zonificación económica ecológica, en coordinación con las instituciones pertinentes, para el establecimiento de áreas de tratamiento curricular diferenciado;
* Organización de redes sobre la base de dicha zonificación, que posibilite la organización de acciones de capacitación, ínteraprendizaje, supervisión, apoyo, comunicación, etc.;
* Diseño, elaboración y desarrollo de currículos propios y diferenciales, teniendo como base dicha zonificación, con los necesarios elementos comunes con los de las áreas urbanas;
* Tratamiento magisterial que comprenda incentivos, capacitación específica, servicios y otros para los docentes (ver política específica)❑

AMENAZA DE GENOCIDIO EN LORETO:

INDÍGENAS EN AISLAMIENTO VOLUNTARIO EN PELIGRO POR CAUSA DE LAS ACTIVIDADES MADERERAS

José Álvarez Alonso

Cuando Daniel Paredes, un maderero con años de trabajo en la cuenca del río Curaray, cerca de la frontera con Ecuador, se encontró cruzadas en la trocha a su campamento dos extrañas lanzas de pona, con unas hojas anchas de palmera ensartadas en sus puntas, se asustó mucho. Era a mediados del 2003 y llevaba varios meses trabajando madera con sus peones en la quebrada Alemán, afluente del río Curaray; ésta fue la gota que colmó el vaso de él y sus hombres, que llevaban varios meses observando y escuchando cosas extrañas en sus campamentos. Fue una señal demasiado clara de amenaza, y decidieron retirarse inmediatamente del lugar. En varias ocasiones anteriores habían observado huellas de pies descalzos en las playas del río, y se habían percatado de que se perdían algunas cosas de sus campamentos durante su ausencia; en las noches escuchaban sonidos extraños, de animales diurnos, y sonidos como alguien golpeando la aleta de un árbol. Incluso en una oportunidad vieron en a lo lejos en la trocha a un hombre desnudo con pelo largo y tez oscura.

Este es sólo uno de las decenas de testimonios sobre la presencia de "indígenas aislados" o "no contactados" (mejor conocidos como *indígenas en aislamiento voluntario*) que recogió una expedición del AIDESEP (Asociación Interétnica de Desarrollo de la Amazonía Peruana) y de la UAM (Universidad Adam Mickiewicz de Poznan, Polonia) entre los pobladores de diferentes comunidades de la cuenca del Curaray y del alto Tigre. La existencia de estos grupos indígenas sin contacto con la civilización occidental era conocida desde hace décadas por los pobladores de ésta y otras zonas, pero hasta ahora ni es admitida oficialmente por el Estado, ni se está tomando ninguna medida efectiva para protegerlos, como vamos a ver.



Indígena Matsés o Mayoruna del Yavarí. Se piensa que algunos grupos indígenas en aislamiento voluntario del alto Tapiche y el alto Yavarí pertenecerían a esta filiación étnica.

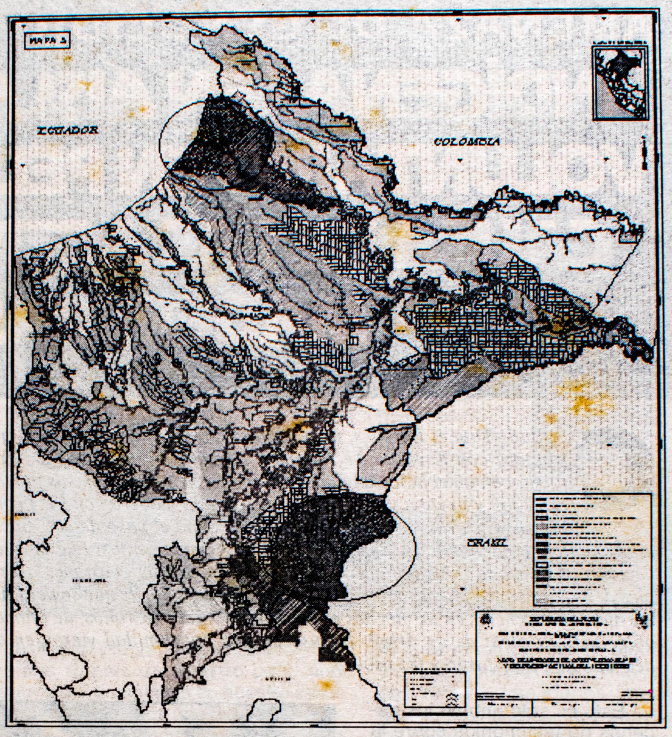
¿Pero quedan "indios" todavía en Loreto?

Algunos funcionarios todavía hicieron esa pregunta hace poco, cuando AIDESEP presentó al INRENA, al Gobierno Regional y a la Comisión Ad Hoc para las Concesiones Forestales de Loreto una propuesta de exclusión de unidades de aprovechamiento o "concesiones forestales" que se superponían con los territorios de los indígenas en aislamiento. Para algunos es inconcebible que, en esta época de televisión por satélite, celulares y viajes al espacio, haya gente que nunca ha usado un fósforo o tomado una coca cola. Pues sí señores, todavía existen, por increíble que parezca para algunos citadinos, grupos indígenas en nuestra región que no han tenido ningún contacto con la mal llamada "civilización". Y no lo quieren tener, por si acaso, no es que estén muriéndose por recibir la visita de algún funcionarillo público, del GOREL o de Defensa Civil, llevándoles algún "apoyo" de arroz, atún y tallarín. Apoyo que, por cierto, tanto daño ha hecho en nuestra

región, ayudando a convertir en mendigos a los otrora orgullosos y laboriosos habitantes de la selva.

Y ojo con algún trasnochado "civilizador" que crea que es menester atraerlos a la luz de la civilización y la fe verdaderas. Decimos "mal llamada civilización" con conciencia, ya que ellos también son poseedores de religión, cultura y civilización, tan válida y respetable como las (que son varias) nuestras, aunque de otro tipo.

Estos grupos indígenas han sobrevivido a epidemias y persecuciones por parte de esclavizadores, patrones y cazadores de almas de toda calaña, remontándose a las cabeceras de las quebradas más inaccesibles, adonde difícilmente han llegado ni los más aventurados cazadores y madereros. Hoy, sin embargo, su supervivencia está en peligro. El mapa de los bosques de producción permanente de Loreto, sancionado con una resolución ministerial en el 2001, está ocupando territorios tradicionales de estos pueblos en dos zonas principales de Loreto: en la frontera con Ecuador (cuencas del Curaray/Arabela, afluente del Napo, y del Pucacuro, afluente del Tigre), y en la frontera con Brasil (cuencas del Tapiche/Chobayacu/Río Blanco y Yavarí/Yaquerana/Gálvez). Este mapa fue elaborado en el gabinete del INRENA en Lima de forma harto sospechosa, sin consultar de forma adecuada a los sectores regionales afectados (en especial indígenas y campesinos), ni al IIAP y otras instituciones, y no responde tanto a un criterio técnico, cuanto a los dictados de madereros locales interesados más en sacar las últimas caobas, que en ordenar el aprovechamiento forestal en la región.



Mapa de Loreto con las dos zonas con presencia de indígenas en aislamiento voluntario en las fronteras con Ecuador, al norte, y con Brasil, al este.

Peligro de genocidio en pleno siglo XXI

Si las concesiones forestales de las cabeceras de los ríos Curaray, Arabela, Tapiche, Blanco y Yavarí son entregadas eventualmente a los madereros por 40 años como estipula la ley, y entran a operar las brigadas de obreros, con sus escopetas, sus motosierras y tractores forestales, la supervivencia de estos últimos grupos indígenas de nuestra región está más que amenazada. Estos indígenas carecen de defensas inmunológicas para enfrentar enfermedades externas a su medio, y tienen una alta dependencia de sus territorios y los recursos que éstos contienen para subsistir. Muchos se han extinguido ya en el pasado por los problemas causados por extractores de recursos en sus territorios, especialmente madereros, que causan la ruptura de sus rutas migratorias ancestrales, ahuyentan la caza de que dependen para alimentarse, y reducen sus territorios vitales.

La experiencia de Madre de Dios así lo demuestra. Allí se han producido enfrentamientos sangrientos, con muertos de uno y otro bando, aunque con más muertos de parte de los más débiles, como se puede sospechar. Estos enfrentamientos no son publicitados por los madereros ilegales que pululan por las cabeceras del Purús en busca de la maldita caoba, ya que ellos postulan que los indígenas no contactados no existen, y que son un invento de las ONG ambientalistas y de los gringos para impedir que exploten esos bosques.

También los indígenas se retiran ante el avance de los madereros. En este caso, surgen conflictos entre grupos indígenas, ya que los desplazados invaden territorios de otros grupos. Esto ya ha ocurrido también en la zona del Purús, donde los grupos desplazados se enfrentaron con indígenas al otro lado de la frontera brasileña, con el resultado de varios muertos. Esto mismo podría ocurrir en Loreto si son entregadas esas concesiones forestales. De hecho puede estar ocurriendo ya, debido a que extractores ilegales de caoba llevan operando ilegalmente años en las cabeceras del Tapiche. Incluso han abierto cientos de kilómetros de carreteras ilegales con tractores forestales. Sólo nos podemos imaginar lo que puede haber ocurrido y estar ocurriendo ante este avance.

AIDESEP ha presentado sendos expedientes para la creación de Reservas Territoriales del Estado a favor de los Pueblos Indígenas en Aislamiento Voluntario en ambas fronteras (con Brasil y con Ecuador), documentos que están ahora en estudio en el GOREL y el INRENA. Sin embargo, la oposición visceral de ciertos sectores madereros (y algunos socios suyos en sectores oficiales) a cualquier reducción de los bosques de producción permanente de Loreto, o a la anulación de una concesión forestal, hace augurar lo peor. Estos expedientes presentan indicios sólidos, y en algunos casos pruebas palpables, de la presencia de esos grupos, pero para los extractivistas y sus aliados nada es suficiente, quieren "pruebas objetivas" (quizás quieren que se traiga alguno disecado, o algo así...) Y aunque se demostrase su existencia, querrán mutilar sus territorios tradicionales al máximo, para poder saquear las maderas finas de esos bosques. El Consejo Regional de Loreto aprobó hace unos meses una propuesta del Presidente de la Comisión Ad Hoc, Víctor Isla, para excluir temporalmente 23 unidades de aprovechamiento forestal en la cuenca del Curaray mientras se prueba "objetivamente" la presencia de los indígenas aislados, pero hasta ahora no hay nada definitivo, y ya han sido entregadas varias unidades de aprovechamiento a madereros en esas zonas.

Es obvio que la presencia de estos grupos indígenas aislados voluntariamente, por definición, no es fácilmente demostrable. Después de siglos de persecuciones y epidemias de parte de los blancos y mestizos, no quieren ni ver a uno. Ellos tratan de evitar cualquier contacto con la gente "civilizada", más bien huyen, no se dejan ver ni fotografiar, mucho menos entrevistar. No es fácil, en esos bosques remotos, encontrar pruebas de su presencia. Y además, la posible búsqueda de esas pruebas (léase, expediciones de antropólogos o quien sea para localizarlos) representa en sí misma una potencial amenaza contra ellos, ya que son muy vulnerables a cualquier contacto físico o interferencia con foráneos, como se ha dicho más arriba. En los casos en que está en juego la vida, no sólo de personas, sino de pueblos enteros, las precauciones deben ser extremas. El Estado no debe permitir el ingreso de una motosierra o un tractor forestal a esos bosques mientras exista una duda razonable de que hay grupos indígenas aislados, del mismo modo que el Estado no da el permiso de comercialización de un medicamento mientras exista una duda razonable de que no hay riesgo para la salud humana.

Por tanto, debe tomarse medidas urgentes. El Estado debe aceptar los indicios razonables que ha presentado AIDESEP, suspender la entrega de estos bosques a los madereros, mientras no se pruebe fehacientemente que no existe ningún peligro, y crear las Reservas Territoriales del Estado a favor de los indígenas en aislamiento voluntario.

¿Quiénes son estos indígenas?

Dos grupos de expertos, contratados por AIDESEP e integrados por antropólogos y dirigentes indígenas locales, exploraron sucesivamente durante el 2002 y el 2003 las dos zonas citadas donde, según informaciones dispersas, existían grupos indígenas aislados. Sobre la filiación étnica de los indígenas de la frontera con Ecuador, la hipótesis de los antropólogos que han estudiado la zo-

LA DEUDA HISTÓRICA DE LORETO

La historia de la Amazonía en general, y de Loreto en particular, es una historia de rapiña, explotación y abuso contra los grupos indígenas que han habitado estos bosques por miles de años. La usurpación de sus tierras y recursos naturales comenzó en los primeros tiempos de la conquista: *a principios del siglo XVII ya habían sido fundados numerosos pueblos y asentamientos en Loreto, comenzando con San Francisco de Borja, en el Marañón. Con los misioneros entraron los encomenderos, los soldados y los primeros comerciantes y extractores, en busca de oro y otros recursos de que se decía era rico el valle de "las Amazonas", como en ese tiempo era conocido. En 1750 se calcula en más de 40 los pueblos indígenas (con unos 60,000 habitantes) que existían solamente en las Misiones del Marañón de los jesuitas, es decir, un territorio menor que la región Loreto actual. Hoy quedan apenas una docena, la mayoría reducidos a pocos centenares de individuos. En las primeras décadas de las misiones murieron a millares, por las enfermedades contagiosas transmitidas por los inmigrantes europeos, especialmente gripe, sarampión y viruela, ante las que los indígenas amazónicos no tenían resistencia natural. Luego murieron también por los maltratos y la explotación a que fueron sometidos por encomenderos y patrones.*

Algunos todavía piensan que esos abusos eran propios de la Colonia, y que desaparecieron con la independencia y con la República. Craso error. Los peores abusos contra los indígenas tuvieron lugar en la época republicana, especialmente durante el boom del caucho y las otras olas extractivas que le siguieron. Decenas de pueblos indígenas fueron esclavizados, torturados, y en el mejor de los casos, forzados a abandonar sus tierras tradicionales y obligados a trabajar a punta de látigo en las estradas de los patrones caucheros. Los que no se doblegaban, eran asesinados. Murieron a millares por las enfermedades, el maltrato y la desnutrición. *El mismo Estado peruano promovió, incentivó y legalizó este saqueo y este abuso. Aún en los años 20 y 30 del siglo XX, siguió la política de impulso a la "colonización" de la Amazonía, que ignoraba flagrantemente la existencia de pueblos indígenas que tenían derechos ancestrales e inalienables sobre sus tierras y sus recursos. La aplicación práctica del famoso mito del "vacío amazónico": tierras libres, ricas y sin explotar, listas para que el Estado pudiese entregar a gente "laboriosa y emprendedora" que las abriese al desarrollo. En esta tierra supuestamente "vacía" el indígena era visto apenas como un pequeño estorbo, una postilla, un tumor a extirpar.*

na es que se trata de tres grupos diferentes: 1) Los Abijiras o Aushiris, que habitaban en el siglo XVII la cuenca del Curaray, y que se habían resistido al contacto con los jesuitas, como nos hablan los misioneros Manuel Uriarte y otros de la época; 2) Huaorani (= Waorani), grupo bien conocido en Ecuador (un número de ellos han sido evangelizados a fines del siglo pasado), y su territorio se extiende entre las cabeceras del Curaray y del Napo. Se hicieron famosos hace unos años, cuando asesinaron a un obispo ecuatoriano y a una monja, que pretendieron contactar un grupo aislado. Algunos antropólogos hablan de algunos grupos separados de los Waorani (de los que les separarían algunos rasgos culturales), extremadamente hostiles frente a blancos y mestizos, los Taromenane o Feromenani, y los Tagaeri; 3) Los Záparo, mencionados por los misioneros jesuitas de los siglos XVI y XVII como habitantes de los bosques entre el alto Tigre y el Napo. Entre los subgrupos de este pueblo estarían los Arabela (algunos de los cuales rechazaron el contacto con los blancos) y otro grupo llamado Pananujuri, a los que los Arabela consideran sus parientes "aukas" o en aislamiento.

La hipótesis de los antropólogos sobre la filiación étnica de los grupos indígenas aislados de las cuencas del Yavarí/Tapiche es que se trata de dos grupos diferentes: Los Matsés, también conocidos como Mayoruna, de los que existen numerosas comunidades en contacto con la "civilización" en el Yavarí y afluentes, y los Isconahua, o Iscobaquebú, más al sur, colindantes con la Reserva Territorial Isconahua reconocida ya en Ucayali.

Según los antropólogos, estos grupos indígenas viven de forma nómada o seminómada, de la caza, la pesca y la recolección de productos del bosque. Eventualmente siembran pequeñas chacras con yuca, maíz y pijuayo en la maloca central de su territorio, que suelen abandonar cada 6 a 12 años. Viven en pequeños grupos dispersos, en malocas. Cada maloca o casa comunal puede estar habitada por varias decenas de personas, pertenecientes a varias familias. Generalmente tienen varias malocas esparcidas en un amplio territorio, que ocupan eventualmente durante sus excursiones de caza o recolección.

Increíblemente, este mito todavía pervive entre nosotros. Pese a que podría pensarse que estos abusos son cosa del pasado, todavía hoy, en pleno siglo XXI, el siglo en el que los derechos de las minorías son ensalzados, y se enseña los derechos humanos como asignatura obligatoria en las escuelas, se sigue violando flagrantemente los derechos de los indígenas.

Hoy son los madereros, tanto ilegales como legales, los que usurpan territorios y recursos de los pueblos indígenas, especialmente de los que no pueden defenderse, los aislados voluntariamente. Y el mismo Estado planea entregar en concesión por 40 años renovables bosques que ya tienen propietario.

Aquí no estamos hablando del derecho simplemente a un territorio: los indígenas en aislamiento voluntario están condenados a la extinción si son expulsados de este su último reducto, de estos sus últimos bosques. Han sido cinco siglos de abusos contra ellos, han sido diezmados, y decenas de grupos indígenas han sido exterminados por completo. No podemos permitir que los tractores forestales y las motosierras acaben con estas naciones. Si alguien tiene derecho a estos bosques, son ellos, más allá de leyes forestales, de concursos públicos y de papeles, de inversión y de libertad de empresa. En Loreto tenemos más de 20 millones de hectáreas de bosques con potencial de aprovechamiento forestal, entre bosques de producción permanente, territorios de comunidades, y bosques en reserva para el futuro.

Loreto tiene una deuda histórica con los pueblos indígenas originarios de la región. Sus fuerzas políticas y sociales, tan celosas de la autonomía regional, tan defensoras de los intereses regionales y de la integridad del territorio frente al expansionismo de países vecinos, tienen el deber moral de defender también el derecho a la supervivencia de estos pueblos, los legítimos propietarios de los bosques y ríos de Loreto.

En la cuenca del río Yavarí, por ejemplo, que según los expertos es la región donde más grupos indígenas sin contacto con la civilización existen en la Amazonía en la actualidad.

Las regiones de Ucayali, Cusco y Madre de Dios han creado en años pasados cinco Reservas del Estado para indígenas en aislamiento voluntario, para los pueblos Kugapakori, Nahua, Murunahua, Mashco Piro, Isconahua (Iscobaquebu), y otros pueblos indígenas. Y no han necesitado fotografías ni censos de gente para demostrar su existencia: han bastado los informes de expertos antropólogos que han presentado indicios similares a los que está presentando ahora AIDESEP. En nuestra región, ¿sabe cuántas hectáreas ha reservado el Estado para los ocho o diez grupos indígenas en aislamiento de que se tiene noticia, solamente en Loreto, que existen en el lado peruano de la frontera con Brasil y Ecuador? Cero. Ninguna. Esperemos que este error histórico se corrija pronto.

Es necesario realizar más estudios precautorios para determinar con mayor precisión el área a proteger, y es necesario tomar medidas efectivas para que esos territorios sean inviolables por parte de madereros y otros ilegales. Fondos para la causa indígena existen, aunque mal utilizados. Ahí está la CONAPA, que en vez de consultorías millonarias debería estar financiando la creación de estas reservas indígenas.

Y si no se toman las medidas precautorias necesarias para proteger los derechos de estos indígenas en aislamiento voluntario, Loreto se arriesga a un boicot internacional a las exportaciones de madera. Ya ha ocurrido anteriormente en otros países. Y los cada vez más influyentes lobbies de organizaciones internacionales defensoras de los derechos humanos y de los indígenas ya están avisadas del problema. Y no sólo eso: el Perú corre el riesgo de una denuncia ante la Corte Interamericana de Derechos Humanos o ante la Corte Internacional de la Haya, por genocidio y violación flagrante de los derechos de estos pueblos indígenas a sus territorios tradicionales y a conservar sus costumbres y cultura, derechos consagrados en el Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT), del que el Perú es signatario.❑

Viernes 16 de julio

Crean sistema regional de gestión ambiental de Loreto

El Consejo Regional de la Región Loreto, en Sesión Ordinaria del 7 del presente, aprobó por unanimidad la Ordenanza Regional No. 014-2004-CR/GRL, que crea el Sistema Regional de Gestión Ambiental de Loreto, que tiene por objeto asegurar el más eficaz cumplimiento de los objetivos ambientales de las entidades públicas, privadas y otras organizaciones que representen a la ciudadanía en general en esta parte del país.

Problema legal enfrenta a Club José Pardo, Municipalidad de Maynas y Vendedores de Tacora

Según la administradora de la Feria Agropecuaria, Nixan Pérez García, un problema legal entre la Municipalidad y el Club José Pardo ha ocasionado una serie de destrozos del local por parte de los integrantes del club deportivo.

Sábado 17 de julio

Construyen planta de tratamiento de residuos sólidos

Con el objeto de minimizar los riesgos de salud y preservar el medio ambiente poniéndole principal énfasis al apropiado manejo de los desperdicios, la Municipalidad Provincial de Maynas, viene ejecutando la obra de instalación y puesta en funcionamiento de la planta de tratamiento de residuos sólidos, la misma que se encuentra ubicada en el Hospital Regional de Loreto.

Dirección de Transporte, reinauguró laboratorio de mecánica de suelos, pavimento y asfalto

En ceremonia realizada al medio día de ayer viernes 16, fue reinaugurado el Laboratorio de Mecánica de Suelos, Pavimento y Asfalto, de la Dirección Regional de Transporte y Comunicaciones, quedando oficialmente al servicio de las personas naturales y jurídicas dedicadas a la industria de la construcción.

Lunes 19 de julio

INRENA da duro golpe a los extractores ilegales de madera

Según información proporcionada por un funcionario de INRENA-Iquitos, se supo que después de conocer en forma reservada de la presencia de extractores ilegales de madera en la zona del río Yavarí, la jefatura nacional de INRENA, dió instrucciones extraordinarias al ingeniero Sixto Luna Pinchi, jefe INRENA-Iquitos, para que implemente un operativo de control forestal en la mencionada zona.

Muchos ribereños se quedan fuera por documentos

Serios disgustos se vienen llevando los ciudadanos que por uno u otro motivo tienen que acudir hasta el Hospital Iquitos. Desde la última semana el control de ingreso ha empezado a funcionar en la caseta construida tiempo atrás, teniendo que dejar el DNI en una ventanilla y luego pasar por la otra puerta.

Martes 20 de julio

76 mil pies de madera incautada desaparecen misteriosamente

Después de unos días de permanecer bajo custodia de la autoridad política del caserío Grau, río Amazonas, 479 trozas de madera rolliza de la especie «cumala» y 4 trozas de «lagarto caspi» las que hacen un total de 76 mil pies de madera tablar, desaparecieron en forma misteriosa y sospechosa, ocasionado al parecer, por los propios infractores intervenidos, con la presunta complicidad de alguna autoridad local, por lo que serán denunciados penalmente por la comisión de delito contra el patrimonio ecológico.

Miércoles 21 de julio

Según boletines meteorológicos, ola de frío azotará Iquitos

Desde hace algunos días, la ola de frío anunciada por boletines especializados, se deja sentir en los diferentes ambientes de nuestro departamento, lo que se hace evidente tomando en cuenta el comportamiento de la vertiente del Atlántico y de acuerdo al análisis por zonas se tiene: Selva norte, así como los principales ríos, como el Amazonas, Nanay, Napo, Marañón y Corrientes, registraron niveles descendientes en el transcurso de la semana, los niveles promedio esperado.

Ayer se inauguró la edición XIX del Festival Regional del Libro

Con un gran concurrencia, el día de ayer a las 8.30 de la noche en el Salón del Centro Pastoral del Vicariato de Iquitos se llevó a cabo la Sesión Solemne Inaugural del XIX Festival Regional del Libro contando con la presencia del Dr. Sinesio López, Director de la Biblioteca Nacional, quien tuvo a su cargo la Lección Magistral. Asimismo se hizo entrega del Premio «Paucar» al investigador Dr. Pekka Soini.



En la ceremonia inaugural del XIX Festival Regional del Libro, se hizo entrega del Premio "Paucar" a la hija del Dr. Pekka Solne, en representación de su padre, ganador de dicho galardon.

Jueves 22 de julio

Bandas de músicos de colegios alegran Festival del Libro

Con un ambiente festivo, se desarrolló el concurso de Bandas de Músicos Escolares, programado en el marco del XIX Festival Regional del Libro, para los días martes 20 y miércoles 21 a partir de las 6.00 p.m.❑

AMAR LA PATRIA ¿QUÉ ES ESO?

Hno. Victor Lozano

A propósito de las Fiestas Patrias, tan cercanas y marcadas por ciertos rasgos tan externos y estereotipados, cabría revisar una vez más nuestro concepto de patriotismo. Saber por ejemplo que no se hace patria con una escarapela en la solapa y muchos discursos huecos en la boca, sino con el corazón honrado y limpio y las manos encallecidas al servicio de los compatriotas. Que no se hace patria proclamando derechos nacionales abstractos mientras se pisotean los derechos concretos de ciudadanos de a pie. Que no se hace patria mandando a morir por una franja de tierra robada mientras permitimos impunemente que unos pocos nos roben la tierra adentro, haciendo de sus ciudadanos pobres extranjeros en su propia patria, ayunos de pan, casa, dignidad y horizontes de libertad. Que no se hace patria pertrechándose para defender fronteras mientras que al interior anida el desempleo, la desnutrición y el analfabetismo. Por tanto, deja que admiren tu patriotismo cuando luchas porque tus hermanos vivan mejor, pero guárdatelo para ti si sólo sirve para subirte al carro del poder u odiar a los de afuera.

El Perú se hace en la experiencia cotidiana de los peruanos/as: el alumno que estudia a conciencia; el maestro que prepara sus clases con esmero, el policía que cumple el reglamento, el reo que intenta redimirse, el gerente que propicia fuentes de trabajo, el periodista que crea opinión y dice la verdad completa, la cocinera que prepara un plato con gusto, etc., etc. Obrar así es engrandecer y amar el país, es ser patriota de verdad, es crear patria y futuro patrio.

La ciudadanía se construye. Construir ciudadanía es generar sentido de pertenencia a una comunidad política, aceptación libre y responsable de las normas, ejercicio libre de los derechos, voluntad de participación.

¿Cuál sería la pedagogía para formar ciudadanos? Ahí van cuatro puntos:

-Reconocer que la tolerancia es el concepto central para convivir en una sociedad plural como la nuestra. Es tema central en la formación de la persona y en la vida política.

-Aceptar que la raíz de nuestra intolerancia está en la negación de los otros como seres iguales en su condición humana y cívica, porque alguien se considera superior.

-Respetar el derecho del otro, en concreto, la opinión diferente, dado que en cuanto ciudadanos todos somos diferentes.

-Valorar más lo que nos une que lo que nos separa ya que todos estamos llamados a vivir en este suelo patrio de todas las sangres que queremos unido, vertebrado y solidario.



Educar en ciudadanía supone procesos afirmativos e integrales que no sólo instruyan sino que los construyan de manera libre, creadora y crítica sobre la base de vivencias concretas.

Se es ciudadano cuando se comparten expectativas, respeto a un bien colectivo que incluya a todos, cuando se establecen lazos de solidaridad, cuando se cumplen las obligaciones por convicción, cuando se dialogan o debaten abiertamente temas que atañen a todos.

La política es un oficio noble, un surco en el que algunos hombres se sacrifican sembrando su vida al servicio de sus hermanos, pero también están los que traicionan al pueblo y a la nación para hacer su propia cosecha. Los políticos de verdad buscan el bien y la grandeza de la patria aunque pierdan los votos o el poder; los politiqueros buscan los votos y el poder aún a costa de la ruina de la misma. Por otra parte, los militares, que frecuentemente se creen dueños de la patria y sus esencias, deberían saber que el mejor servicio que nos pueden hacer es que no sepamos que existen. Estar bien preparados pero que nunca se les necesite. Hechos como los que hemos visto en la pasada dictadura, tan genuinamente antipatrióticos (exportando emigrantes pobres y dineros robados) no deberían volver a repetirse. Una vez más vemos que a este noble país le sobran recursos y riquezas, lo que sí, no tenemos mucho, es gente.

Desde la escuela enseñamos que el fin no justifica los medios; que la ley debe respetarse, que el derecho debe alcanzar a todos, que las instituciones y las estructuras son vitales para la expresión de la voluntad popular, que la madurez de un pueblo viene del protagonismo propio y no de la dádiva dependiente e interesada; que la verdad y la libertad no son negociables, que la participación ciudadana hace adulto y protagónico a un pueblo.❑

KANATARI

Suplemento Especial

XIX FESTIVAL REGIONAL DEL LIBRO:

LA UTOPÍA REALIZADA

El día lunes 19 de julio, con los primeros acordes de la caída del alba, se realizó el tradicional pasacalle que anunciaba el inicio del XIX Festival Regional del Libro, «Por la integración amazónica: cultura fuente de desarrollo».

A pesar de múltiples problemas y travesías, así como la decepcionante ausencia de los sectores más representativos de la política y la empresa privada (los cuales, salvo excepciones, cerraron sistemáticamente todas las puertas de este noble esfuerzo cultural), el Festival dio inició el día martes 20 a las 8.00 p.m., con la Sesión Inaugural, que estuvo presidida por el teniente alcalde de la ciudad, Augusto Vargas Fernández.



En dicha ceremonia, asistieron como miembros de la mesa de honor, aparte del regidor Vargas, el presidente del Comité Organizador, P. Joaquín García; el director de la Biblioteca Nacional, Sinesio López; el Obispo, Monseñor Julián García Centeno; el Prefecto de Loreto, Joaquín Planas y el director del INC, Gino Ceccarelli.

El encargado de la lección magistral fue el destacado sociólogo y director de la Biblioteca Nacional, doctor Sinesio López, quien se encargó de llevar a cabo una minuciosa y detallada exposición sobre el tema símbolo del Festival, así como un análisis de la situación educativa nacional y las diferencias y divergencias suscitadas en torno al papel de las identidades dentro de un contexto tan fragmentado como el nuestro.

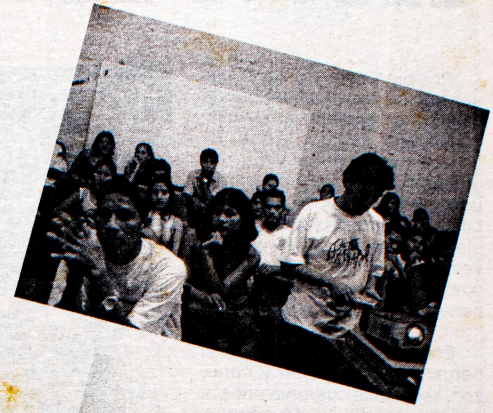
El padre Joaquín García, a nombre del Comité Organizador, se encargó de disertar sobre el Festival, sobre sus posibilidades y sus alternativas, así como la importancia de una integración amazónica que se encargue de ser motor primigenio del desarrollo nacional y regional.

Este año, el Festival Regional del Libro, luego de sesión del Consejo Regional de Cultura, acordó por unanimidad conceder el Premio Paucar al destacado conservacionista de origen finlandés, afincado hace 40 años en nuestra amazonía, Pekka Soini. La nota emotiva de la ceremonia la puso la hija de Soini, Ísabo, quien recibió en representación de su padre (quien se encuentra atravesando por un delicado estado de salud) dicho galardón, que posiblemente sea uno de los más merecidos de los últimos tiempos.

Al momento de dar unas breves palabras en nombre de Soini, su amigo el investigador José Álvarez habló de las cualidades personales del galardonado, destacando su extraor-

Estampas del Festival















dinario talento, su honestidad y su humildad extraordinaria, a contracorriente de una serie de investigadores y periodistas, a los cuales Álvarez no dudó en criticar. Una cerrada ovación, con los más de 200 asistentes puestos de pie, tributaron en las personas de Álvarez e Ísabo la gratitud de todo un pueblo a Pekka Soini.

El teniente alcalde de la ciudad, Augusto Varga, habló de la importancia de la cultura y de los valores que ésta encierra para el saber y para el afianzamiento de la integridad regional y mundial. Adicionalmente, se encargó de homenajear a la figura del padre Joaquín García, como organizador de este Festival. Finalmente se cerró la ceremonia, luego de la cual los asistentes se trasladaron hasta las instalaciones del campo ferial de la Plaza de Armas, donde Monseñor Julián García se encargó de inaugurarlo. A continuación, se pasó a la galería municipal donde se hizo un brindis de honor por el inicio de esta Fiesta de la Cultura.











ELOGIO DE PEKKA SOINI

Francisco Bardales

Posiblemente Pekka Soini sea uno de los investigadores y científicos de nuestra amazonía con mayor sabiduría que yo haya conocido en mi vida. Sin embargo, asimismo, conserva una humildad francamente hiriente. Pekka Soini es demasiado humilde, tanto que a veces dan ganas de decirle en voz alta que se merece lo que tiene y mucho más.

Este finlandés de origen y peruano por adopción y corazón, llegó hace cuarenta años a nuestra selva. Desde aquella vez, es un loretano más; pero no sólo es eso. En realidad es un loretano de gran valía, de inmejorable linaje, pues cree en lo nuestro, lo preserva y lo difunde. La Amazonía es un gran lugar para vivir en parte por los esfuerzos de gente como Soini, un tipo que ha hecho de la aventura de la conservación una pasión admirable en exceso.

Todos lo reconocen, y los pocos que no lo hicieron, acaso pensando en la miseria moral de que son portadores – esos que tan bien describió Pepe Álvarez



en el discurso del día martes 20 en el Festival del Libro – no represen-tan ni la milésima parte de aquellos que respetamos y sentimos un afecto especial por este alto caballero de castellano masticado pero de impecable sintaxis.

La Selva le debe mucho. Las taricayas y las «charapas» le deben la preservación y la perpetuación de su especie. La emotiva ceremonia del Premio Paucar, con Ísabo más linda que nunca, a sus nueves años, recibiendo el tributo que todos los amazónicos le rendimos a su padre, no es mas que una escena de la vida de Pekka Soini. Vivió amando lo nuestro. La dolencia que lo invade no ha podido quitarle su humildad.

Esta anécdota la cuento porque es necesaria. El mismo martes, luego de la ceremonia, esperando a su hija, en lo más profundo de su ser al ver que esta le entregaba en sus manos el pergamino y el Premio Paucar, Pekka Soini se emocionó hasta las lágrimas, acotando a renglón seguido «no me merezco esto». Podría apostar mi vida, al conocer su trabajo, su pasión y su calidad personal, que no ha habido, en estas 19 ediciones del Festival, galardón más justo y merecido que aquel que pretende retribuir toda la inmensidad que ese gringo «charapa» nos ha dado: como diría Luis La Hoz, «pura gracia, puro ensalmo, pura exaltación».

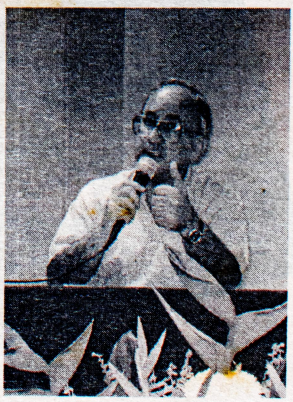
FUE PRESENTADO «LIBRO DE ESTILO DE KANATARI»

El día jueves 22, en las instalaciones del auditorio del Vicariato Apostólico de Iquitos, se presentó el Libro de Estilo de Kanatari, que pretende ser una contribución para el desarrollo del periodismo escrito en la región y el país.

Los autores, Atilio Vásquez (ausente por razones de duelo familiar), Fernando Nájar, Francisco Bardales y Joaquín García se encargaron de llevar a cabo la explicación didáctica del valor de dicha obra. Su contribución esta reseñada en la solapa del Libro:

«Nuestro deseo es que este modesto manual llegue a las manos y la mente de todos aquellos amazónicos a quienes los medios de comunicación han ido alejando en las últimas décadas de la verdadera normativa del buen escribir y el decir bien».

El Libro de Estilo de Kanatari es el primero en su género en el periodismo escrito regional y uno de los primeros a nivel nacional en ser publicado. Es de gran utilidad para periodistas, escritores, estudiantes y público en general. El costo del mismo es de **20 soles** y lo pueden adquirir en la caseta del **CETA** en el campo ferial.❑



LA LEYENDA DE LA MANDIOCA

Había una vez una india llamada Atioló. Cuando el suelo se cubrió de las frutas de murici, Atioló se casó con Zatiamaré.

Las frutas desaparecieron, y las aguas del río subieron pudriendo el suelo. Después, el sol quemó la tierra y un vientecillo húmedo bajó de lo alto de la sierra. Cuando los murici comenzaron a caer otra vez en una lluvia amarilla, Atioló se sintió contenta. Estaba embarazada y quería una niña.

Zatiamaré, por el contrario, vivía rezongando:

-Quiero un hijo. Para que crezca igual que su padre. Para que fleche capibaras igual que su padre. Para que se pinte la cara de urucu, igual que su padre.

Pero nació una niña. Zatiamaré estaba tan furioso que pasó muchas lunas sin mirar su cara. Ni siquiera le puso un nombre. La madre la llamó Mani.

El único regalo que Zatiamaré hizo a la niña fue una iguana de rabo amarillo. Pero no conversaba con ella, no. Si Mani preguntaba algo, él respondía con un silbido.

-¿Por qué no hablas con tu hija? –preguntaba muy triste Atioló.

-Porque yo no pedí esta hija –respondía él. –Para mí es como si fuese de viento.

Hasta que Atioló quedó embarazada otra vez.

-Si esta vez no es un varón igual a su padre –juraba Zatiamaré- la abandonaré en la copa de un árbol. Y ni con silbidos voy a hablar con ella.

Pero nació un niño: Tarumá.

Con él conversaba el padre. Lo cargaba en su espalda para atravesar el río, lo sentaba en sus rodillas para contarle historias.

Mani pidió entonces a su madre que la enterrase viva. Así, su padre estaría contento. Y tal vez, ella serviría para algo. Atioló lloró muchos días por el deseo de su hija. Pero tanto le rogó Mani, que al fin la complació.

Atioló hizo un hueco en lo alto del cerro y enterró a su hija.

-Si necesito algo –dijo Mani- tú lo sabrás.

Atioló regresó a casa. Esa noche soñó que su hija sentía mucho calor. Temprano en la mañana fue al cerro y la desenterró.

-¿Dónde quieres quedar ahora? –preguntó.

-Donde haya más agua –pidió Mani. –Llévame a la orilla del río. Si no estoy bien, tú lo sabrás.

Esa noche, Atioló no soñó nada. Pensó que su hija estaba contenta en el nuevo lugar. Por la tarde, sin embargo, cuando se bañaba en el río recibió un mensaje. Flotando en el agua llegó la voz de Mani.

-Sácame de la orilla del río. El frío no me deja dormir.

Atioló obedeció. Llevó a su hija lejos, en medio del monte.

-Cuando pienses en mí –dijo la niña- y ya no recuerdes mi rostro, es la hora de venir a visitarme. Entonces, ven.

Pasó mucho tiempo. Bastante y bastante. Un día, Atioló sintió nostalgia de su hija, pero no recordó su rostro. Entonces, fue al monte y en lugar de Mani, encontró una planta alta y muy verde.

-Una planta tan alta no puede ser mi hija –murmuró.

En ese mismo instante la planta se dividió. Una parte se fue arrastrando, arrastrando y se transformó en raíz. Atioló pensó que podía llevar esa raíz a casa.

Era la mandioca.❑

Tomado de *Cuentos, mitos y leyendas para niños de América Latina*

---

a Picotazo Limpio

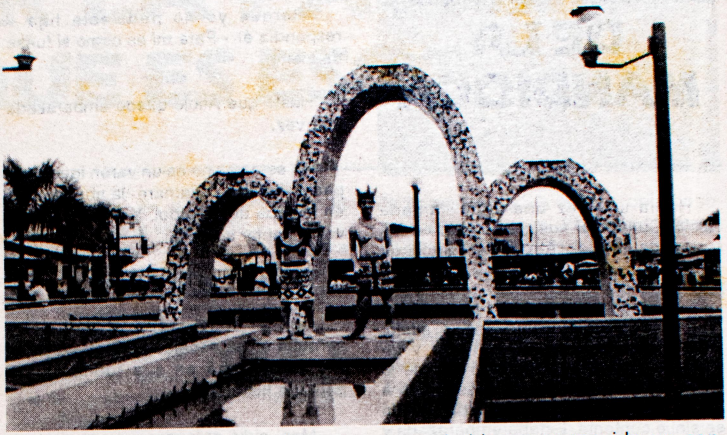
LOBOS Y MISERABLES. Fuerte, bastante fuerte el discurso que se mandó Pepe Álvarez en la ceremonia de inauguración del XIX Festival Regional del Libro. Sin embargo, tratándose de aquellos a quienes se refirió, obviamente no hay vuelta que darle al asunto. Creemos que Pepe estuvo airado y brillante, como es costumbre en él, además fue muy tierno ver recibir el Premio Paucar de este año, que recayó merecidamente en Pekka Soini, a su hija, Ísabo. Las catilinarias de Álvarez fueron plenas y contundentes, tanto como las verdades que expresó, sobre todo aquellas que criticaron a quienes buscaron destruir en el pasado (esfuerzos fracasados, felizmente) la figura de Soini y su prestigio como investigador y ser humano. Las frases anecdóticas, que algunos susceptibles han creído encontrar en varios personajes ligados al periodismo y el saber científico, no deben hacernos perder de vista lo que, en esencia, buscó transmitir Pepe, cual es, simplemente, la verdad monda y lironda.

NUESTRAS «CULTAS» AUTORIDADES. Una vez más, nuestras «cultísimas» autoridades brillaron por su ausencia en la ceremonia de inauguración del Festival Regional del Libro. La Municipalidad de Maynas, ante la patética ausencia del Gorel y su máximo representante (en el año, justamente, del famoso «millón de soles para la cultura), no tuvo mejor idea que enviar al archifamoso «Chato» Vargas como representante (nos decepciona profundamente la actitud de Juan Carlos del Águila de no asistir), el cual leyó un discurso, obviamente redactado por alguien de mucho mayor brillo intelectual que el «destacadísimo» y «dignísimo» teniente alcalde. La única autoridad que estuvo presente, aparte de las judiciales, fue el Prefecto de la ciudad, que se la pasó toda la noche bostezando, seguramente «admirado» ante la Lección Magistral del doctor Sinesio López. Así estamos, Señor de los Cielos.

LA MALA EDUCACIÓN. A raíz de la muestra de cine «4 visiones cinematográficas del mundo», pudimos comprobar el calamitoso estado organizativo en que se encuentra la facultad de Educación de la UNAP. Aparte de que sus autoridades administrativas no colaboraron con agenciar de un proyector, ni sonido, ni siquiera ha trabajado de ninguna manera en la difusión del evento, tuvieron el descaro de ceder un salón para las proyecciones que ¡no tenía energía eléctrica!. Muchos estudiantes se quejan de este nivel, terrible, a veces deprimente, pero única y exclusivamente atribuible a sus autoridades. Una pena.❑



Bellavista Nanay



Bellavista, tiene uno de los mejores paisajes de la Ciudad donde confluyen el bello Nanay con el majestuoso Amazonas. Y hubiera hecho honor a su nombre si no fuera por los estropicios cometidos en el tiempo por una sucesión de autoridades que han permitido la construcción caótica de toda suerte de edificaciones, porque al final, estas autoridades son responsables por lo que se haga o se deje de hacer en las ciudades. Aquí se ha ofendido a ese bello panorama con edificaciones y objetos que faltan al más elemental sentido de la estética y el ordenamiento urbano, coronados con un estanque de formas desafortunadas agredidas a su vez por un pórtico de arcos desproporcionados que no obedecen a ninguna clasificación y unas figuras que ofenden al menos exigente de los gustos.

Y es que desgraciadamente hemos tenido autoridades sin el nivel suficiente para valorar la estética como valor espiritual y de formación cívica de una comunidad. De otra manera, hubieran promovido un concurso de anteproyectos a nivel nacional que hubiera producido soluciones arquitectónico-urbanísticas de alta calidad para hacer de este sitio un formidable atractivo turístico generador de muchos mayores beneficios económicos en lugar de este ambiente sórdido, verdadera vergüenza para la ciudad.❑

hace medio siglo...

Julio 19 1954

De un momento a otro las calles de Iquitos se han visto invadidas por una caravana de infelices que piden una limosna por amor á Dios. (Diario «El Eco»)

Cada día toma más impulso y cada momento se hace más entrañable en el espíritu de la juventud deportiva y en todo el pueblo loretano, la campaña pro Gran Estadio para Iquitos.

...Estadio Olímpico, es decir construido en forma tal y con materiales que guarden relación con las condiciones climatéricas de la Región. (Diario «El Eco»)

Julio 20 1954

El Club de Leones, que preside el señor Luis Ramírez Ortiz, ha acordado que la fiesta que debe llevarse a cabo, con motivo del primer aniversario de la fundación del Club, tenga carácter benéfico, debiendo aplicarse las utilidades, que en ella se obtenga, en la compra de materiales contra incendios. (Diario «El Eco»)

Anteayer se cumplió la décima fecha, o sea la penúltima del Torneo «Apertura», con los encuentros de Chacarita Versalles vs. Loreto y José Pardo vs. Boys Lores, que ha dado como ganadores a albirrojos y celestes de cuatro a dos y tres a uno respectivamente. (Diario «El Eco»)

Julio 21 1954

El Concejo Provincial de Coronel Portillo ha adquirido un reloj por el valor de veinticuatro mil soles oro, que será colocado en la torre del Palacio Municipal que se construye actualmente. La nueva adquisición significa un paso más para el embellecimiento de la ciudad. (Diario «El Eco»)

Julio 22 de julio 1954

Línea Amazónica Naviera Peruana. Comunica al comercio y público en general que nuestro vapor «Santiago», con albarenga «Yurac» de 100 y 40 toneladas de registro respectivamente, han postergado su salida del puerto de Yurimaguas, del viernes 23 al lunes 26 de julio, por motivo del recargado trabajo de las faenas de descargue y embarque en el Muelle Flotante. (Diario «El Eco»)

Regalos para
Matrimonios
y otros compromisos sociales

Julio 23 julio

César Calvo de Araujo, el pintor de la selva, está pintando retratos de distinguidas personalidades de esta Capital, para completar el número de telas que expondrá en Medellín, conjuntamente con sus obras de arte, cuyo tenor son los salvajes del Amazonas, paisajes y composiciones de este mundo intrincado de la manigua. (Diario «El Eco»)

Julio 24 1954

En la Facultad de Odontología de la Universidad Mayor de San Marcos, Lima, recientemente ha rendido las pruebas finales el señor Rómulo A. Espinar Alvarado y luego prestó el juramento de Ley para ejercer la profesión de Cirujano-Dentista. El nuevo profesional loretano, es hijo del señor Wenceslao Espinar Andrade y la señora Amelia Alvarado de Espinar. (Diario «El Eco»)❑

La visión del futuro con esperanza

Juan Saavedra

Desde el punto de vista de las ciencias biológicas, los animales que pueblan la tierra –incluido el hombre– constituyen alternativas de sucesión, los reemplazos que la naturaleza deja librada a la evolución. En una sociedad humana decadente como la nuestra, sólo aquellos que apuestan a la esperanza de un mundo mejor, tienen una visión optimista del futuro.

De algún modo, estos aspectos están implícitos en la trama de uno de los cuentos publicados por el biólogo Juan Soregui Vargas en su última obra literaria denominada «Voces Interiores».

En el cuento, Iquitos sufre un descalabro mayor, una verdadera hecatombe, a causa, precisamente, de todas estas manifestaciones decadentes. Así, por la mente del principal protagonista de un «Mundo para Anthony» como en una película aparecen escenas ocurridas en un año en que la Amazonía se había convertido en un páramo, la tierra resquebrajada, los ríos, lagos y demás cursos de agua estaban secos, el Sol parecía haberse acercado a la Tierra, quemándolo todo con su abrasador calor y la gente, desesperada como topos, buscando en las profundidades del suelo pequeñas fuentes de aguas. Y, luego, lo que estaba viendo ahora, un brusco cambio del clima, con inundaciones provocadas por deshielo y lluvias que duraban más que en la época bíblica.

Una visión apocalíptica, causada por el mismo hombre, buscador de riquezas inmediatas, depredador y destructor de la naturaleza.

La narración, resultado de una ilimitada imaginación donde se conjuga la magia, el mito y la cruel realidad, nos conduce a un mundo subacuático donde se está desarrollando una nueva especie, especie alternativa de la actual que, ávida de riqueza, no percibe la violencia que ejerce sobre su propio hábitat.

Pero, como tenía que ser, quienes sobreviven en la superficie, concentran en su naturaleza todos los vicios, la maldad, las ambiciones y demás taras de la castigada sociedad humana en la región amazónica.

Y es que, «Un mundo para Anthony» busca prevenir como muchas otras obras y películas nacionales e internacionales, de los males que puedan generar la contaminación, la destrucción de nuestros bosques, el envenenamiento de los espejos de agua y la fauna terrestre, aérea y acuática.

La hipótesis fabulada de Soregui Vargas, pretende que de una hecatombe a la que nos dirigimos actualmente, por no proteger debidamente la naturaleza, surgirá una nueva especie mediante una mutación provocada por científicos con un gran desarrollo en ingeniería genética.

Si para la literatura, en este caso el cuento «Un Mundo para Anthony» escrito en 2002, nada es imposible, tampoco es imposible para la realidad, que suele, en algunos casos, ponerse más allá de la ficción.

Respecto, finalmente, a la protección de la naturaleza y de nuestro hábitat, existe el discurso, la buena disposición para alcanzar objetivos recomendados por la ecología. Sin embargo, por encima del discurso, oficial o particular, lo que hay es una actitud demagógica e irresponsable, cuyas consecuencias la pagaremos tarde o temprano.❑



Lea y difunda KANATARI

¡valu 23-3576 sgto. lores 215 rosita perea de chu

LOS LIBROS DE SOFIA

(Disponibles en la Biblioteca Amazónica)



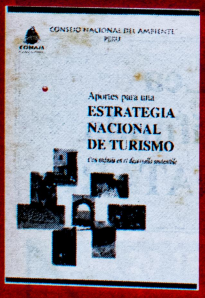
I.POLÍTICA

Perú país sin líderes

Autor: Vidales Gómez, Delcio

Edit: Lima: MNPFL, 2004

El autor a través de esta obra sostiene que para lograr el desarrollo político, económico, social y cultural, la nación entera debe estar conducida a todo nivel, estamento y actividad por líderes con formación integral y no por ciudadanos improvisados e inexpertos, que desnaturalizan la función del líder auténtico con formación para tan delicada y dedicada misión para el logro del desarrollo. Así mismo; este libro da orientaciones, pautas y estrategias para la formación de líderes auténticos y positivos en todas las actividades políticas, económicas empresariales, sociales y culturales, en general, aún para las clases trabajadoras e independientes del país.



II.TURISMO

Aportes para una estrategia nacional de turismo con énfasis en el desarrollo sostenible

Edit: Lima: CONAM, 2001

La propuesta del turismo como actividad prioritaria de desarrollo nacional ha generado el interés de muchos sectores involucrados: gobierno, empresas y sociedad civil. Sin embargo, las acciones se han desarrollado en forma independiente y no concertadas. El presente documento propone una visión de futuro de la conjunción del turismo y el ambiente, recopilando aportes de mesas de concertación convocadas por el Consejo Nacional del Ambiente (CONAM). Además, plantea una estrategia para que las actividades turísticas se desarrollen en forma ambientalmente sostenibles. Se espera que estos aportes contribuyan a la real valoración de la relación intrínseca entre turismo y ambiente.❑

20 AÑOS

Francisco Bardales

Kanatari cumple 20 años, con más de mil ediciones a cuestas. No son una eternidad, pero tampoco es algo tan insignificante que no se deba resaltar.

El 22 de julio de 1984, clareando el alba del nuevo amanecer, vio la luz por vez primera. Y desde aquella vez se ha insertado inmediatamente en el saber y sentir de aquel grupo de loretanas y loretanos creyentes en la causa amazónica, en el devenir cultural, en el quehacer educativo, en la amplitud de ideas, en el debate político alturado y la vigencia de la esperanza como doctrina.

Nuestra propuesta cumple dos décadas impregnada de los valores básicos que pretende un ser humano más solidario y noble. Somos parte de esta comunidad, porque de ella somos originarios y en ella transitamos. Sin embargo, somos inconformes, creemos que siempre habrán cosas que mejorar o cosas por hacer. Y ante ello, alzamos nuestra voz de protesta. Pero no nos quedamos en ella. Proponemos humildemente, generamos nuestra alternativa, la cual la sometemos democráticamente a los rigores de la verdad y el método.

Este esfuerzo periodístico de semanal periodicidad cumple 20 años, gracias a ustedes, lectores. Permítasenos un momento de paz y júbilo. Después de todo, esta ventana abierta sigue viva mientras la vida y Dios nos lo permitan.

